

LESZL Walter

*I primi atomisti. Raccolta dei testi che riguardano Leucippo e Democrito. Testi in traduzione italiana con CD allegato (= Accademia toscana di Scienze e lettere "La Colombaria". Studi 246). Olschki, Firenze 2009, LVIII + 450 p., ISBN 978-88-222-5851-9.*

Il volume propone tutti i testi noti di Leucippo e di Democrito, provvedendoli di versione italiana. Si fonda su una raccolta di pericopi originali in greco e in latino, che verrà pubblicata in seguito, all'interno di un progetto più vasto, che comprende anche una sezione di interpretazione e di commento dedicata alla vita, alle testimonianze scritte e al pensiero dei primi atomisti, e una monografia specifica di "introduzione agli atomisti", della quale è prevista la pubblicazione a parte presso l'editrice Laterza.

In questo volume l'attenzione è puntata sugli autori antichi che erano considerati i continuatori dell'atomismo di Democrito, come Metrodoro di Chio e Anassarco di Abdera. L'opera principale (testi, traduzioni e commenti o interpretazioni) si concentra su Democrito, perché il contenuto di Leucippo non si lascia distinguere a un punto tale da quello dell'Abderita, da esigere una trattazione del tutto separata.

Riguardo alla metodologia scrive l'autore: «Ho cercato, per quanto è possibile per un lavoro privo di commento dettagliato, di rendere utilizzabile il presente volume anche per conto proprio, ma ho fatto seguire la raccolta da una "presentazione dei testi" che serva in qualche modo da guida ad una non facile lettura. In tale presentazione discuto anche di certe questioni particolari di interpretazione, di autenticità, di costituzione del testo, e così via, da un punto di vista prevalentemente filologico, per le quali non c'era spazio nelle note ai passi tradotti; in più casi tale discussione serve da integrazione alle precisazioni in esse contenute. A scopo di orientamento ho adottato pure una suddivisione piuttosto dettagliata dei temi come titoli sotto i quali raccogliere i testi: questa risulta dall'*indice generale*, nel quale sono registrati anche i testi presi in considerazione (indicando il passo dell'opera da cui sono tratti). Un'altra suddivisione del genere consiste in quella sorta di indice che ho denominato "quadro sinottico dei principali termini e concetti o argomenti del primo atomismo". Allo stesso scopo ho fornito tavole di concordanza con le principali edizioni esistenti, quella di Diels e Kranz e quella di Luria, inoltre (limitatamente all'etica) quella di Natrop. A complemento c'è un "ragguaglio" nel quale sono indicati i testi che non compaiono in quelle edizioni (o in una di esse) ma sono stati aggiunti nella presente, insieme ai testi che sono stati tralasciati. Sono acclusi pure un indice dei passi e un elenco delle edizioni utilizzate, come parte di una bibliografia non complessiva ma riguardante le pubblicazioni che mi sono servite nella preparazione della raccolta dei testi e nella loro traduzione. Infine

è accluso un "glossario" dei principali termini greci e latini, cioè una loro lista accompagnata dalla resa in lingua italiana e dall'indicazione (selettiva) delle loro occorrenze. Aggiungo che alcuni punti che sono toccati nella presente introduzione sono approfonditi oppure meglio documentati in alcuni supplementi, numerati» (p. V).

Questa nuova raccolta di testi non rappresenta una semplice riproduzione delle pubblicazioni che la precedono. Essa si offre immediatamente come più completa, a motivo della confluenza di documenti scoperti di recente (che riguardano soprattutto alcune testimonianze di Diogene e di Enoanda), di testi tralasciati dagli altri curatori maggiormente selettivi e di frammenti identificati dopo le edizioni del passato. Il numero delle aggiunte assomma a una settantina, una quantità tutt'altro che trascurabile, anche se non tutte le pericopi si possono ritenere ugualmente significative. L'allargamento degli orizzonti e l'analisi complessiva di tutte le sopravvivenze permettono una ricostruzione degli atomisti meno frammentaria e un maggiore approfondimento del loro pensiero. Da questa angolatura la monografia rappresenta al momento il punto più avanzato della ricerca in questo settore.

Remo Bracchi